

Stream of Dreams

The Shimanto River

*On its banks, historic Shimanto City, the Little Kyoto of Tosa
Breathe the fresh wind from a submersible bridge
Relax and watch nature at peace in a timeless pastoral setting
Dream the dream of the last clear river in Japan*

꿈의 물결 시만토강

최후의清流 시만토강
그에 접한 시만토시
도사의 작은 고토로 불리는 역사의 수도
침하교를 건너는 바람 고향 본연의 풍경
몸과 마음이 가벼워지는 순간
꿈 속 같은 아름다운 물결 시만토강

梦想的河流 四万十川

最后的清流 四万十川
在此河畔的四万十市
被称为土佐的小京都的历史性都市
掠过沉降桥的风 故乡的原风景
精神和身体都放松时
梦想般的美丽河流 四万十川

Shimanto City, Kochi
고치현 시만토시 高知县四万十市



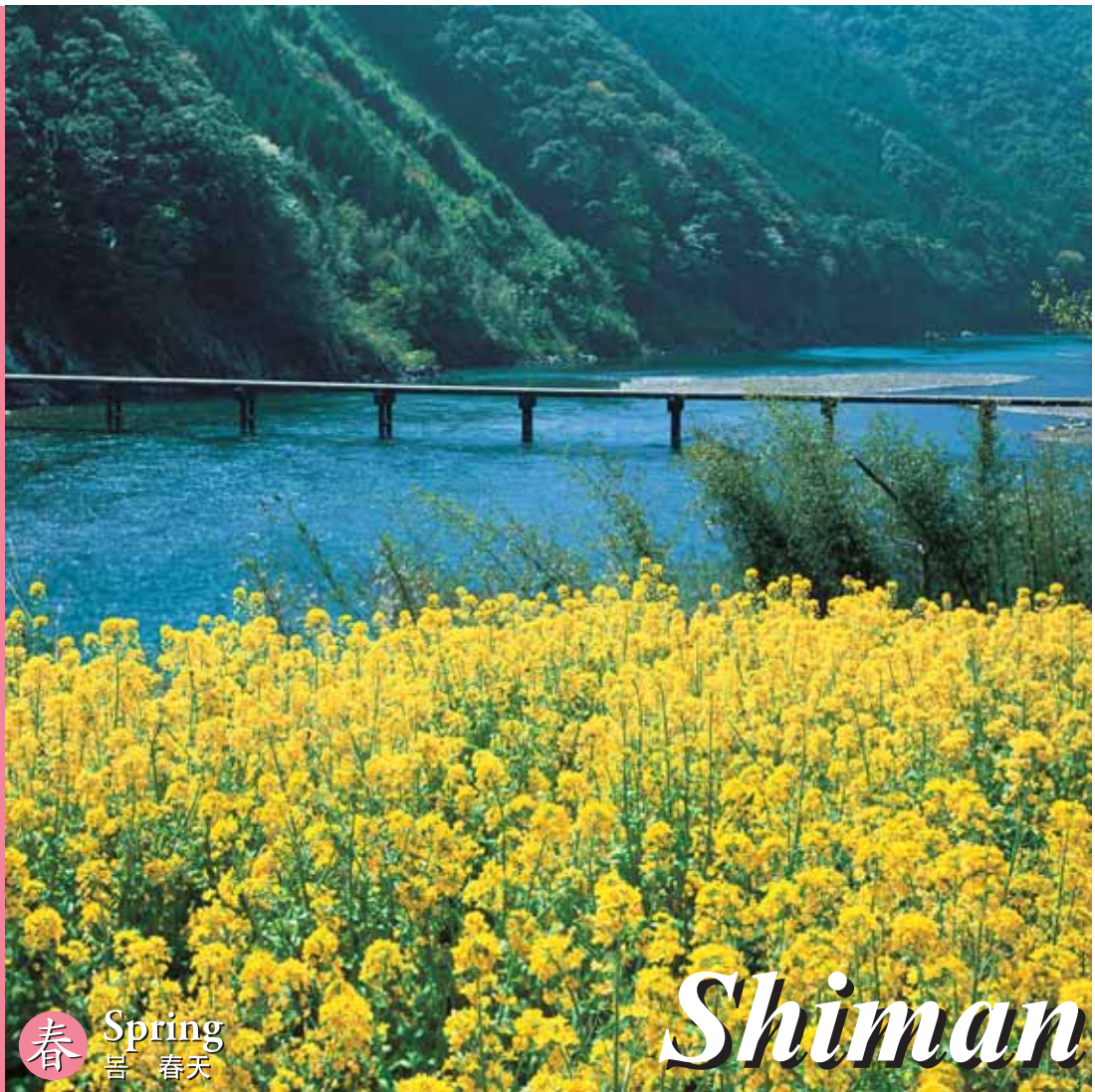
Goby fishing using a traditional net
검정망둥의 가라히키 고기잡이
杜父鱼的拉网捕鱼法



Rape Flowers and Chinkabashi
유채꽃과 침하교
油菜花和沉降桥



Clear stream and azaleas
청류와 철쭉
清流和岸杜鹃



春 Spring
봄 春天

Shiman

夏 Summer
여름 夏天

시만토강



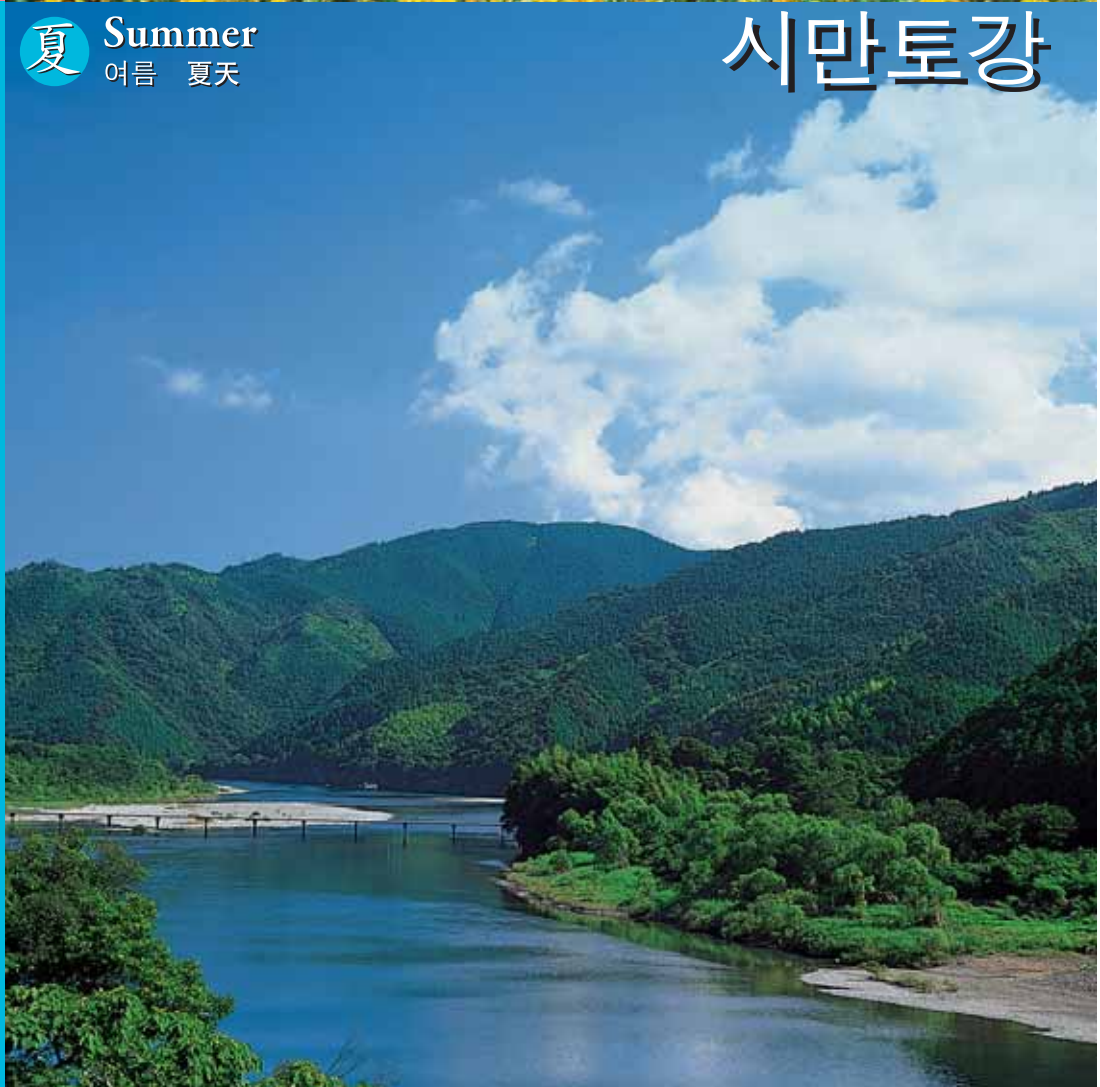
Fireflies
반딧불
萤火虫

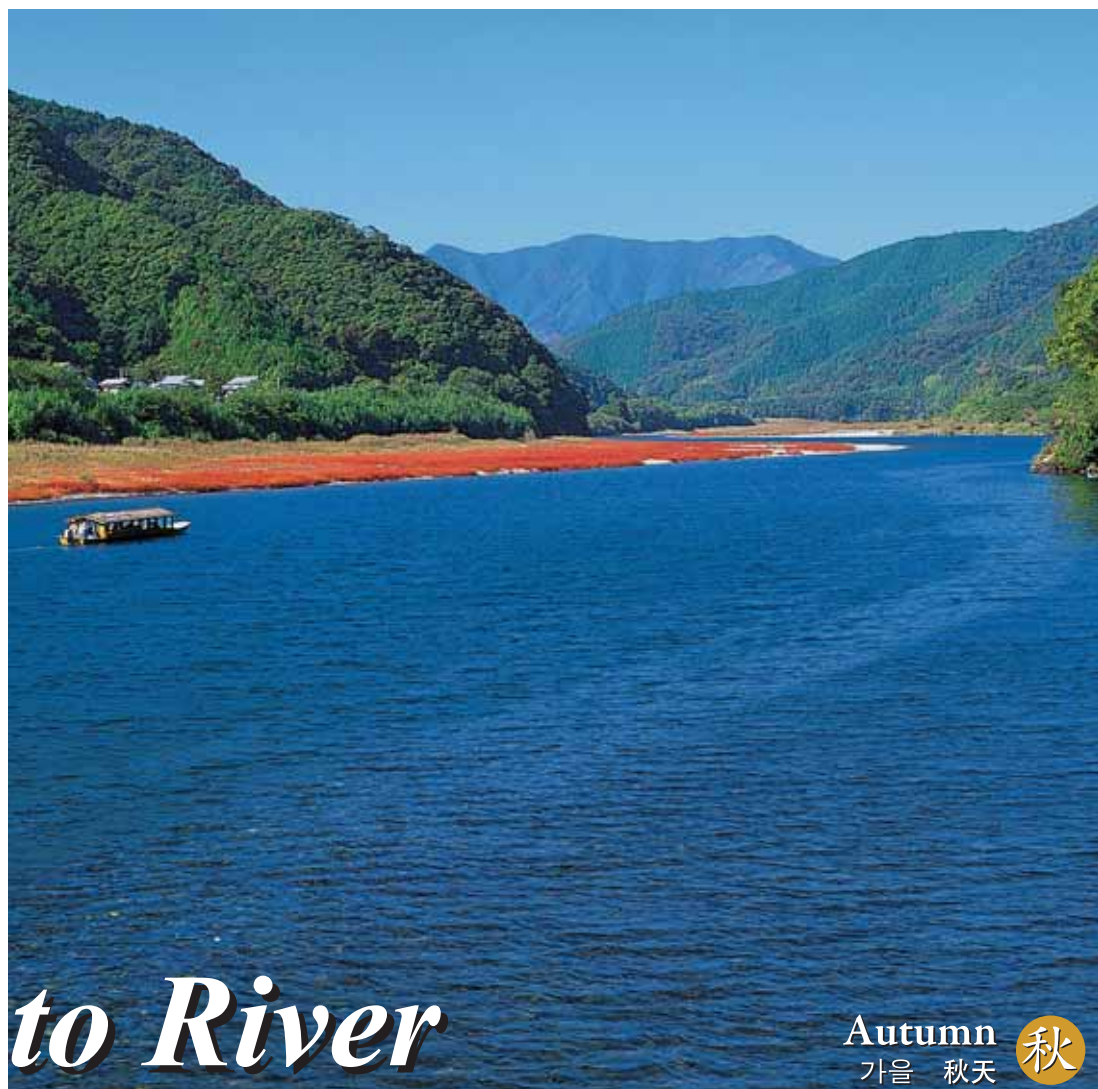


Canoeing and Camping
카누·캠프
独木舟野营



Fireworks
불꽃
焰火





to River

Autumn
가을 秋天 秋



四万十川

Winter
겨울 冬天 冬



Torch Fishing

횃불을 휘둘러 고기 물이를 하는 고기잡이
火漁



Japanese Pampas Grass

코스모스와 침하교
大波斯菊和沉降桥



Autumn Foliage in Kuroson Gorge

구로손 계곡의 단풍
黑尊溪谷的紅葉



Glass Eel Fishing

새끼 뱀장어 잡이
捕捉小沙丁鱼鳗鱼



Harvesting Green Seaweed on Shimanto River

가시파래
浒苔



Snowy Landscape

설경
雪景



Rhyothemis fuliginosa 나비잠자리 蝶蜻蜓



Dragonfly Pond (under construction)
 정비 중인 잠자리 연못
 正在扩充的蜻蜓池



Finished Dragonfly Pond
 정비 후의 잠자리 연못
 修建后的蜻蜓池

1 Dragonfly Nature Park (Dragonfly Kingdom)

시만토시 잠자리 자연공원
 四万十市蜻蜓自然公园

Dragonflies are a symbol of clean water. You can enjoy 76 different dragonfly species, from early spring to late autumn. The world's first dragonfly sanctuary, where dragonflies are protected by the National Trust.

잠자리는 깨끗한 물의 상징
 초봄부터 늦가을까지 76종류의 잠자리를 감상할 수 있습니다.
 세계 최초의 잠자리 보호 구역. 내셔널 트러스트의 보호를 받고 있습니다.
 蜻蜓是清澈的水的象征
 从早春到晚秋, 可以观赏到76种蜻蜓。
 世界上最早的保护区。通过国民托管组织持续进行着保护。



Trigomphus citimus tabei
 다베사나에 吉林棘尾春蜓



Anax parthenope julius
 왕잠자리 碧伟蜓



Sympetrum kunkeli
 흰얼굴좀잠자리 小黄赤蜻



Kingfisher
 물총새 翠鸟

Four seasons in Dragonfly Nature Park
 시만토시 잠자리 자연공원 (잠자리 왕국)의 사계절
 四万十市蜻蜓自然公园 (蜻蜓王国)의 四季



Iris
 제비꽃 燕子花



Nuphar subintegerrimum
 잠개연꽃 维管束植物



Japanese Iris
 화창포 玉蝉花



Water Lily
 수련 睡莲



Polygonum thunbergii
 고마리 戟叶蓼

Recommended spots near the Shimanto River

시만토강 추천 명소 四万十川推荐景点

Tombo Okoku

잠자리 왕국 蜻蜓王国

2 Shimantogawa Gakuyukan

시만토강 학유관 四万十川学游馆

An exhibition pavilion of dragonflies and fishes.

잠자리와 물고기의 전시관입니다

是蜻蜓和鱼类的展示馆。

☎ 0880-37-4111 📠 0880-37-4113

🕒 9:00~17:00 🅐 🅑 🅒

¥ ¥840 🅓 🅔 🅕 ¥310

http://www.gakuyukan.com/dragonfly

✉ shimanto@gakuyukan.com

Dragonfly Nature Park 잠자리관 蜻蜓馆

With a thousand species on display, this is the greatest collection in the world.

잠자리 표본 전시는 세계 제일인 1000종 3000점.

蜻蜓标本展示为世界第一，有1000种3000件。



The world's smallest dragonfly (Nannophya pygmaea) 세계에서 가장 작은 잠자리 (꼬마 잠자리) 世界上最小的蜻蜓 (小红蜻蜓)



The world's largest dragonfly, Mecistogaster lucretia lucretia ♂(left) and Japan's largest, Anotogaster sieboldii ♀(right), 세계 최대와 일본 최대의 잠자리 (mecistogaster sp.♂(와)과 장수잠자리♀) 世界上最大和日本最大的蜻蜓 (mecistogaster sp.♂和无霸勾蜓♀)



Feeding pirarucus 아라파이마 기가스 먹이주기 체험 体验给象鱼喂食



Japanese lates 아카메 日本尖吻鲈

Fish Museum (Freshwater Aquarium)

물고기관 鱼类馆

The most extensive breeding collection of fresh and brackish water fish in Japan.

일본 제일의 국산 담수·기수어 사육 종류수

日本第一的国产淡水鱼·半海水鱼的饲养种类数量

Fireflies 반딧불 정보 萤火虫信息



Fireflies can be seen around the Shimanto River and its tributaries from early May to early June.

5 월상순~6 월상순에 걸쳐 시만토강 주류나 지류에서 반딧불이를 볼 수 있습니다.

从5月上旬到6月上旬，在四万十川主流和支流可以观赏到源氏萤。



Canoe Kan 카누관 独木舟馆

3 Canoe Kan (Shimanto River Station)

시만토·가와노역 카누관 四万十·川站独木舟馆

Canoeing classes and exhibition of canoes from all over the world. Bikes for rent.

카누교실과 카누전시 렌탈사이클 가능

有独木舟教室、独木舟展示和独木舟出租

☎ 0880-52-2121

☎ 0880-52-2424

🕒 8:30~17:30

🕒 8:30~17:00

📍 1-3

<http://www.canoekan.com/>

✉ canoekan@galaxy.ocn.ne.jp



Canoe exhibition 카누전시코너 独木舟展示角



Canoeing 카누체험 独木舟体验

4 Kawarakko(Canoeing and Camping Center)

시만토 카누와 오토캠핑의 마을 가와랏코 四万十独木舟和野营之乡 Kawarakko

A campsite with parking where you can enjoy canoeing on the Shimanto River in a rich natural setting.

풍요로운 자연에 둘러싸인 시만토 카누와 오토캠핑 사이트

围绕于富饶的自然的四万十独木舟和自动营地

☎ 0880-31-8400

☎ 0880-31-8401

📅 Mon / Oct 1 - Jun 30

<http://www.kawarakko.com/>

✉ kawarakko@40010.com



Kawarakko 가와랏코 Kawarakko



Tent site 오토캠핑장 自动野营场



Kayaking 카약 划船比赛



Canadian Canoeing 캐네디언 加拿大式独木舟



Carp streamers over the river
고이노보리의 가와와타시 鲤鱼旗渡河



5 Tosa Seinan Great Park Tomarotto (Motor Campsite)

도사 세이난 대규모공원 오토캠핑장 도마롯코
土佐西南大规模公园 自动野营场 Tomarotto

A campsite with parking, in the Tosa Seinan Great Park overlooking the Pacific Ocean.

태평양이 눈앞에 보이는 도사 세이난 대규모공원내에 있는 오토캠핑장
将太平洋尽收眼底的位于土佐西南大规模公园内的自动野营场。

☎ 0880-33-0101

☎ 0880-33-0202

🕒 8:00~21:45

<http://www.tomarotto.com/>

✉ camp@tomarotto.com



Cabin 캐빈사이트 客舱点



Tent site 텐트사이트 帐篷点

6 Hirano Surfing Beach

히라노 서핑비치 平野冲浪海滩

A popular surfing spot about 5 min. by car from the entrance of the Tosa Seinan Great Park.

도사 세이난 대규모공원 입구에서 자동차로 5분 거리에 있는 서핑의 메카(MECCA)

从土佐西南大规模公园入口开车5分钟的地方为冲浪的理想场所。

7 Shimantogawa Camping Ground

시만토 캠핑장 四万十川野营场

Shimanto City Park Management Corporation

시만토시 공원관리공사 四万十市公园管理公社

☎ 0880-37-0608



Shimantogawa Camping Ground
시만토 캠핑장 四万十川野营场



Tomarotto 오토캠핑장 도마롯코 自动野营场 Tomarotto

8 Campsite in Nishitosa

니시토사 캠핑장 西土佐의野营场

Many campsites are located in the Nishitosa area.

니시토사지역에는 많은 캠핑장이 있습니다.

在西土佐地区,有许多野营场。

9 Shimanto Gakusha

시만토 가쿠샤 四万十乐舍

Offering accommodation and various activities including rafting, canoeing and snorkeling.

체험참가형의 숙박시설. 래프트, 카누, 스노클링 체험 등
体验参加型的住宿设施。可以体验木排、独木舟、浮潜等

☎ 0880-54-1230

☎ 0880-31-9788

📅 Wed / Dec 28 - Jan 4

<http://www.netwave.or.jp/~gakusya/>

✉ gakusya@mail.netwave.or.jp



Shimanto Gakusha
시만토 가쿠샤 四万十乐舍

Activities on the Shimanto River
Enjoy the river's flow

시만토강 놀이 명소
물의 흐름을 즐긴다

四万十川游玩景点
游玩河流

Key to symbols: p13 각 마크의 설명은 13 페이지에 있습니다. 各标记的说明记载于第13页上。



Shimanto Iyashi no Sato
시만토 이야시노 사토 四万十休闲之乡

10 Shimanto Iyashi no Sato

시만토 이야시노 사토 四万十休闲之乡

Baths, restaurant and accommodation are located on a hill which has views of the river mouth.

하구가 내려다 보이는 언덕 위에 있는 욕탕, 레스토랑, 숙박시설 등이 있습니다.

在可俯瞰河口的山冈上, 有浴池、餐厅、住宿设施等。

☎ 0880-31-5111 📠 0880-31-5112

<http://www.shimanto-iyashinosato.com>

Restaurant "Sanzenkai" 레스토랑 산젠카이 餐厅山川海 山川海

Here, you can enjoy various dishes such as the bounty of the Shimanto River, products from mountain villages and food from the Pacific.

시만토강의 혜택과 산촌의 산물, 태평양의 해산물로 만든 다양한 요리를 제공하고 있습니다.

提供四万十川的恩惠、山村和太平洋的各种山珍海味。

☎ 0880-31-5811 🕒 11:30~22:00 (📺 21:00)



Restaurant 레스토랑 餐厅



Open-air seawater bath 해수노천탕 海水露天浴池



Hot spring · medicinal bath
온천·약탕 욕조 温泉·药水浴池

Shimanto Iyashi no Yu

시만토 이야시노 온천 四万十舒适的浴池

Here, you can enjoy a hot spring, a medicinal bath, a sauna and an open-air seawater bath.

온천, 약탕, 사우나, 해수노천탕을 즐길 수 있습니다.
可以享受温泉、药水浴、桑拿浴、海水露天浴。

🕒 6:00~22:00 (Apr-Oct) 🕒 6:30~22:00 (Nov-Mar)

💰 ¥630 📺 ¥310

A place of comfort

*The banks of the clear stream
offer you comfort and healing.*

안락한 명소

청류의 반은, 위안의 마을

休闲景点

清流的河畔, 是休闲之乡。

11 Hotel Seira Shimanto

호텔 세이라시만토 宾馆星罗四万十

Located on a hill overlooking the Shimanto River, which is abundantly blessed with nature.

Local specialties include sweetfish, river shrimps and grilled meat.

시만토강이 내려다 보이는 높은 지대에 위치하며 자연에 둘러싸인 환경

명물요리는 은어, 강새우, 불고기 등

位于可俯瞰四万十川的高处, 被自然所环绕。

有名的菜肴是, 香鱼、河虾、烤肉等。

☎ 0880-52-2225 ☎ 0880-52-2004

🕒 7:00~10:00

🕒 16:00~22:00

🕒 11:00~14:00

🕒 8:00~21:00 (🕒 20:15)

http://www.seirashimanto.com/

✉ mail@seirashimanto.com



Hotel Seira Shimanto 호텔 세이라시만토 宾馆星罗四万十



Bath 목욕탕 浴池



Restaurant 레스토랑 餐厅

12 Sanson Health Center

산촌 헬스센터 山村健康中心

Located on a hill which has views of the Shimanto River. The best base for outdoor activities. You can enjoy dishes with wild vegetables and freshwater fishes as well as a hot spring.

사만토강을 조망할 수 있는 높은 지대에 위치하며 아웃도어를 즐기는 사람들에게 안심맞춤. 산채, 민물고기 요리와 온천도 있습니다.

位于可眺望四万十川的高处, 十分适合于喜欢户外活动的人。菜肴有野菜、河鱼等, 还备有温泉。

☎ 0880-52-1362

🕒 13:00~21:00 🕒 15:00~21:00

💰 ¥350 💰 ¥200



Sanson Health Center
산촌 헬스센터 山村健康中心

13 Celestial observatory

천체관측소 天体观测所

Nishitosa area is a village famous for its star-studded sky. You can observe the stars through a 35cm reflecting telescope. (Reservation required)

구 니시토사촌은 별이 아름다운 마을. 35cm의 반사망원경이 있습니다. (예약요)

旧西土佐村是星之美丽故乡。有35英寸反射望远镜。(需预约)

☎ 0880-52-1110 Phone for details

자세한 것은 전화로 문의해 주십시오 详情请用电话查询



Stargazing
별자리 관찰 星座观察



Celestial observatory
천체관측소 天体观测所

14 Yasunami Waterwheels

야스나미 물레방아 마을 安井水车之乡

A line of waterwheels on the edge of a rice field
 논 한복판에서 돌고 있는 물레방아의 행렬
 在水田正中旋转的水车的行列 **P**



Waterwheels in Yasunami
 야스나미의 물레방아 安井的水车

15 Shimantogawa Wild Bird Nature Park

시만토강 들새 자연공원 四万十川野鸟自然公园

A paradise where you can meet various wild birds near the water
 from one season to the next.

각 계절마다 물가를 찾아오는 들새와 만날 수 있는 낙원
 一年四季可以遇见水边的野鸟的乐园 **P**



Shimantogawa Wild Bird Nature Park
 시만토강 들새 자연공원 四万十川野鸟自然公园



Kosanji Temple Observation Tower
 고우산지 전망대 香山寺展望台

16 World Wisteria Village (Kosanji Shimin no Mori)

세계 등나무의 마을 (고우산지 시민의 숲) 世界藤之乡 (香山寺市民之森林)

Enjoy wonderful views of the Shimanto River and Nakamura from the observation tower.

전망대에서는 시만토강과 나카무라의 마을 전경을 조망할 수 있습니다.
 从展望台可以眺望到四万十川和中村街景。

P **Mar** 16 — **Sep** 30 9:00~19:00
Oct 1 — **Mar** 15 9:00~16:30

P



Kuroson Gorge
 구로손 계곡 黒尊溪谷

17 Kuroson Gorge

구로손 계곡 黒尊溪谷

A large virgin forest of beech trees and a popular spot for autumn foliage

너도밤나무의 큰 원시림이 있고 단풍의 명소
 生长着山毛榉的大原生林, 是红叶的名胜。

P

Shimanto Flower Festivals

시만토 꽃 축제 四万十花节



Rape Flower Festival
Place: Riverbanks in Nyuta
Dates: mid-March to mid-April

유채꽃 축제
장소: 뉴타하천부지
일정: 3월 중순~4월 중순

油菜花节
地点: 入田河床
日程: 3月中旬~4月中旬



Cherry Blossom Festival
Place: Tamematsu Park
Dates: mid-March to early April

벚꽃 축제
장소: 다메마츠공원
일정: 3월 중순~4월 상순

樱花节
地点: 为松公园
日程: 3月中旬~4月上旬



Kosanji Temple Wisteria Festival
Place: Kosanji Temple
Dates: One Saturday in late April

고우산지 등나무 축제
장소: 고우산지 시민의 숲
일정: 4월 하순 토요일

香山寺紫藤节
地点: 香山寺市民之森林
日程: 4月下旬星期六



Japanese Iris Festival
Place: Dragonfly Nature Park
Dates: One Saturday in late May

화창포 축제
장소: 잠자리 자연공원
일정: 5월 하순 토요일

花菖蒲节
地点: 蜻蜓自然公园
日程: 5月下旬星期六



Hydrangea Festival
Place: Yasunami Waterwheels
Dates: One Saturday in early June

수국 축제
장소: 야스나미 물레방아 마을
일정: 6월 상순 토요일

八仙花节
地点: 安井水车之乡
日程: 6月上旬星期六

*Shimanto River Flower Spots
Blooms and blossom all along the valley*

시만토강 꽃 명소
시만토는 꽃이 만발

四万十川赏花景点
四万十鲜花盛开

Key to symbols: p13 각 마크의 설명은 13 페이지에 있습니다. 各标记的说明记载于第13页上。

Nakamura: a little Kyoto in Tosa

이치조씨 연고의 작은 교토 和一條氏有因緣的小京都

History of the Ichijō Family

이치조가의 역사 一條家的历史

The Ichijo Family came to this town from Kyoto to avoid the Onin War around 500 years ago. The town was modeled on Kyoto. The Ichijō Family of Tosa ruled the area for 106 years from 1468 as noble lords of the court.

지금으로부터 약 500여년 전, 오닌의 난을 피해 내려온 이치조씨가 교토를 본떠 만든 지역. 도사 이치조가는 오닌 2년(1468년)부터 106년에 걸쳐 구게다이묘로서 이 땅을 통치했습니다.

至今约500多年前, 一條氏为躲避应仁之乱从京都来到外地后, 模仿京都而建造的城市。土佐一條家从应仁2年(1468年)起为期106年, 作为朝臣大名统治了此地。



The first court noble lord of the Tosa Ichijō Family, Fusaie Ichijō (portrait)
구게다이묘 도사 이치조씨의 초대 이치조 후사이에(초상화)
朝臣大名土佐一條氏的第一代 一條房家(肖像画)

19 Fuba Hachiman Shrine

후바 하치만구 不破八幡宮

This shrine is nationally designated important cultural property which is in the architectural style of the Muromachi period.

무로마치 시대의 건축 양식이 현저하게 엿보이는 국가 중요문화재. 保持了室町时代的建筑风格的 国家重要文化财产。



Fuba Hachiman Shrine
후바 하치만구 不破八幡宮

21 Shimanto City Historical Museum

시만토시립 향토 자료관 四万十市立乡土资料馆

A museum, built in the style of a traditional castle, located in the ruins of Nakamura Castle (Tamematsu Park).

나카무라 성터(다메마츠 공원)의 한 곳에 세워진 성 모양의 역사 자료관.

是建在中村城遗址(为松公园)中的为城堡的形狀的历史资料馆。

22 Grave of Princess Tamahime

다마히메의 무덤 玉姬之墓

23 Grave of Norifusa Ichijō

이치조 노리후사의 무덤 一條教房之墓



Grave of Princess Tamahime
다마히메의 무덤 玉姬之墓



Grave of Norifusa Ichijō
이치조 노리후사의 무덤 一條教房之墓

18 Taiheiji Temple

다이헤이지 太平寺

The temple has several fine statues including nationally designated important cultural properties (NDICP)

국가 중요문화재로 지정된 좌상을 볼 수 있습니다.
可以看到被指定为国家重要文化财产的 座像。



Taiheiji Temple 다이헤이지 太平寺



Wooden seated statue of Sengaku Kakuun NDICP
목조 센가쿠쿠운 좌상
국가지정 중요문화재
木造海峯性公尼座像
国家指定重要文化财产



Seated statue of Nanbutsu Shonin
난부츠 고승 좌상
南佛上人座像



Wooden seated statue of Kaiho Shoko NDICP
목조 가이호쇼코 비구니 좌상
국가지정 중요문화재
木造泉严觉云座像
国家指定重要文化财产

20 Ichijō Shrine

이치조 신사 一條神社

A shrine associated with the Tosa Ichijō Family

도사 이치조씨 연고의 신사 和土佐一條氏有因緣的神社



Ichijō Shrine
이치조 신사 一條神社



Shimanto City Historical Museum 시만토시립 향토 자료관 四万十市立乡土资料馆

24 Daimonji Okuribi (Great Bonfire Event)

대(大)자 모양의 송불 大文字的送神火

The Seven Stars Sword of Ikku Shrine

이치노미야 신사 칠성검 一宮神社七星劍

A sacred sword passed down from ancient times. 옛부터 전승되는 보검 从古代传下来的宝劍



Great Bonfire Event
대(大)자 모양의 송불 大文字的送神火



Strolling in Shimanto City
Even time flows slowly...

Shimanto City, home of the Yamanouchi Family

야마우치가 연고의 시만토시 和山内家有因縁の四万十市

25 Ruins of Nakamura Castle

나카무라성 터 中村城遗址

26 Ruins of Konyamachi

곤야마치 터 染坊町遗址

The city's leading merchant street

나카무라를 대표하는 상가거리
中村具代表性的商店街



Ruins of Nakamura Castle
나카무라성 터 中村城遗址

27 Sakuramachi 사쿠라마치 櫻町

This district was home to the chief retainers of the Yamanouchi Family.

야마우치가 중신의 저택가 山内家重臣の公馆街

28 Hikitsuchi Funato 히키츠치 후나토 引土船戸

The north entrance of the town when the river was the main means of transport.

나룻배가 주된 교통 수단이었던 시대의 마을 북쪽 현관
河船为主要交通工具时代的町北大门

32 Kuroson Shrine

구로손 신사 黒尊神社



Kuroson Shrine
구로손 신사 黒尊神社

29 Ruins of Nakamura Yamanouchi Family and Hata County Magistrate's Office

나카무라 야마우치가 도이 하타군 봉행소 터
中村山内家土居 幡多郡奉行所遗址

30 Grave of Masatoyo (Yoshitoyo) Yamanouchi

야마우치 마사토요(요시토요)의 무덤
山内政丰(良丰)之墓

31 Grave of Tadanao Yamanouchi

야마우치 다다나오의 무덤 山内忠直之墓



Grave of Masatoyo (Yoshitoyo) Yamanouchi
야마우치 마사토요(요시토요)의 무
山内政丰(良丰)之墓



Grave of Tadanao Yamanouchi
야마우치 다다나오의 무덤
山内忠直之墓

33 Shusui Kotoku 고토쿠 슈스이 幸徳秋水

A socialist in the Meiji Period, who was born in Nakamura town. He studied under Chomin Nike and enrolled in the socialist movement. He was finally executed on suspicion of leading the High Treason Incident. Every year a memorial service is held before the grave on the anniversary of his death.

나카무라마치에서 태어난 메이지 시대의 사상가. 나카에초민을 스승으로 모시고 사회주의 운동에 정진하여 대역사건의 주모자로 간주되어 사형. 기일에는 이곳에서 모전제가 열립니다.

出生于中村町的明治时代的思想家。以中江兆民为师参加社会主义运动，作为大逆事件的首谋被处于死刑。在他忌辰时在此地举行周年忌祀。



시만토시 산책
느긋한 시간을 보낸다
四万十市散歩
时间缓慢地流动





Cuisine of the Shimanto River

시만토강의 요리 四万十川の菜肴

Enjoy dishes made from fresh local products, blessed with the clear Shimanto River water.

맑은 물에서 성장한 강의 선물, 맛있는 음식이 가득한 향토 요리를 즐기세요.

请品尝由清流培育的河流的恩泽--盛宴满堂的乡土菜肴。



Deep fried river shrimps
징거리새우 튀김 干炸斑节虾



Deep fried goby
망둥어 튀김 干炸杜父鱼



Grilled wild eel
천연 장어 구이 烤鳗鱼片



Boiled salted sweetfish
은어 소금간 조림 盐煮香鱼



Grilled sweetfish with salt
은어 소금구이 加盐烤鱼



Sea lettuce tempura (Hitoegusa)
파래 튀김 天麸罗海藻茸



Boiled salted mitten crab
동남참게 소금간 데치기 盐煮中华绒螯蟹

Shimanto River Kawa Nabe (one-pot meal)

시만토강 냄비 四万十川火锅

- Held in early October
- On the banks of the Shimanto River
- 10월 상순 개최 ■ 시만토강 하천 부지.
- 10月上旬举行 ■ 四万十川河床



A two day event to sample the fruits of our autumn harvest. Enjoy the products of the clear Shimanto River water, and a special one-pot meal of river crabs and fresh local vegetables.

시만토강에서 잡은 은어, 동남참게, 새우 그리고 지역의 야채를 재료로 한 고급 찌개요리 당일에는 히부리 고기잡이를 견학할 수 있습니다. 使用在四万十川捕获的香鱼、中华绒螯蟹、虾, 以及当地蔬菜的奢侈火锅 当天可以参观火渔。

Bounty of the Shimanto River

시만토강의 고기잡이 四万十川の捕捞



Glass Eel Fishing
새끼 뱀장어 잡이
幼仔鳗鱼捕鱼



Torch fishing for sweetfish
은어의 히부리 고기잡이
香鱼的火渔法



Net casting for sweetfish
은어의 투망 낚시
香鱼的拉网捕鱼法



Eel fishing with stones
뱀장어의 이사쿠로 고기잡이
鳗鱼的石黑捕鱼法



Drying Green Seaweed
가시파래 말림
肠浒苔干



Fishing for Ochi Ayu (sweetfish going down the river)
은어 잡이
香鱼捕鱼



Brush trapping of eel and shrimps
뱀장어, 새우 등의 시바즈케 고기잡이
鳗鱼、虾等的柴付捕鱼法



Goby fishing using a traditional net
검정망동의 가라비키 고기잡이
杜父鱼的拉网捕鱼法

Foods and Specialties

Enjoy the blessings of the seasons

요리·특산품

사계절의 혜택 속에서 계절을 맛본다.

菜肴·特产品

品尝四季恩惠的季节



Yuzu (citrus fruit)
유자 柚子



Chestnut
밤 栗子



Local rice grown in a mountain valley
산간미 山间米



Sake
술 酒



Sake
술 酒

Symbols used in this brochure 범례 凡例

Address	주소	地址	Bicycle rental	렌탈사이클	出租自行车	Jan	January	1월	1月
Tel	TEL	TEL	Closed	휴관일	停止开放日	Mar	March	3월	3月
Fax	FAX	FAX	Bath	목욕탕	浴池	Apr	April	4월	4月
E-Mail	E-Mail	E-Mail	Sauna	사우나 있음	有桑拿浴	May	May	5월	5月
Opening Hours	영업 시간	营业时间	Restaurant	레스토랑	餐厅	Jun	June	6월	6月
Rate	요금	费用	Last orders	마지막 주문	最后点菜	Sep	September	9월	9月
Adult	어른	成人	Weekdays	평일	平日	Oct	October	10월	10月
12-18 years	중/고등 학생	初中生高中生	Monday	월요일	星期一	Nov	November	11월	11月
Children	어린이	小孩	Wednesday	수요일	星期三	Dec	December	12월	12月
Over 65	실버	老年人	Saturday	토요일	星期六				
Parking	주차장 있음	有停车场	Sunday/Holidays	일·축일	星期日·节日				

Shimanto City Event Guide

시만토시 이벤트 가이드 四万十市活动指南



● Rape Flower Festival

Nyuta river banks
Mid-March to mid-April
● 유채꽃 축제
후바 자전거 전용도로, 뉴타하천부지
3월 중순~4월 중순
● 油菜花节
不破自行车专用道、入田河床
3月中旬~4月中旬

● Red spotted masu trout fishing

Shimanto River
March 1 to September 30
● 초어 잡이
시만토강
3월 1일~9월 30일
● 五月鱒捕鱼法
四万十川
3月1日~9月30日

● Shimanto City Tourism Opening Event

Tour-boat pier
Mid-March
● 시만토시 관광 열림
관광 유람선 승강장
3월 중순
● 开始四万十市观光
观光游船乘船地点
3月中旬



● Cherry Blossom Festival

Tamematsu Park
Mid-March to early April
● 벚꽃 축제
다메마츠 공원
3월 중순~4월 상순
● 樱花节
为松公园
3月中旬~4月上旬



● Shimantogawa Riverside Full Walk

Along the Shimanto River (starting at the civic sport center)
First Saturday and Sunday in April
● 시만토강 리버사이드 풀 워크
시만토강변 외(시민 스포츠센터 스타트)
4월 첫째 토, 일요일
● 四万十川河边Full Walk
沿四万十川等 (从市民运动中心开始)
4月第1个星期六、星期日



● Konpira Festival (Itsushika <five deer> dancing)

Nishitosa Nishigaho
First Sunday in April
● 고토하라 축제(이츠시카 오도리)
니시토사니시가호
4월 첫째 일요일
● 金刀比罗节 (五鹿舞)
西土佐西方
4月第1个星期日



● Red spotted masu trout Festival

Takeyashiki
Mid-April
● 초어 축제
다케야시키 4월 중순
● Amego节
竹公馆 4月中旬

● One-day bridge tour in Kuki

Kuroson Gorge
Mid-April
● 구키의 일일 다리 순회
(진달래 축제)
구로손 계곡 4월 중순
● 玖木之一日桥巡游 (杜鹃节)
黑尊溪谷
4月中旬

● Kosanji Temple Wisteria Festival

Kosanji Temple
One Saturday in late April
● 고우산지 등나무 축제
고우산지 시민의 숲(세계 등나무의 마을)
4월 하순 토요일
● 香山寺紫藤节
香山寺市民之森林 (世界紫藤之乡)
4月下旬星期六



● Nishitosa River Festival

Nishitosa Canoe Kan
Late April
● 니시토사 관광천 개방
니시토사 카누관
4월 하순
● 开始观光西土佐河
西土佐独木舟馆
4月下旬

● Shimanto River Radio Controlled Seaplane Festival

Nabeshima Shimanto River boat course
Late April
● 시만토강 무선조정 수상기 페스티벌
나베시마 시만토강 보트 코스
4월 하순
● 四万十川无线电控制水上机节
锅岛四万十川划船路线
4月下旬



● Tosa Ichijō Family Procession (Wisteria Festival)

City Center
May 3
● 도사 이치조 구게다이묘 행렬
(등나무 축제)
시가지 주변 5월 3일
● 土佐一條朝臣行列
(紫藤节)
市区周围 5月3日



● Dogamori Festival

Fujinokawa Dogamori
May 5
● 도가모리 축제
후지노카와 도가모리
5월 5일
● 堂森节
藤之川堂森
5月5日

● Kawaracko Village Festival

Around Tadenokawa
Mid-May
● 가와랏코촌 축제
다데노카와강 주변
5월 중순
● Kawaracko村节
田出之川周围
5月中旬



● Best time to see fireflies

Mainstream and tributaries of the Shimanto River
From early May
● 반딧불이의 관찰시기
시만토강 주류·각 지류
5월 상순~
● 源氏萤火虫好看的时候
四万十川主流·各支流
5月上旬~

● Japanese Iris Festival

Dragonfly Nature Park
One Saturday in late May
● 화창포 축제
잠자리 자연공원 5월 하순 토요일
● 花菖蒲节
蜻蜓自然公园 5月下旬星期六

● Sweetfish season (rod) begins

Shimanto River
June 1 to October 14
● 여름 은어 잡이 해금(늪싯대)
시만토강 주류
6월 1일~10월 14일
● 可以捕捉夏香鱼 (鱼竿)
四万十川主流
6月1日~10月14日

● Hydrangea Festival

Yasunami Waterwheels
One Saturday in early June
● 수국 축제
야스나미 물레방아의 마을
6월 상순 토요일
● 八仙花节
安井水车之乡
6月上旬星期六

● **Sweetfish season (net) begins**

Shimanto River
June 15 to October 14
● 여름 은어 잡이 해금(그물)
시만토강 주류
6월 15일~10월 14일
● 可以捕捉夏香鱼(鱼网)
四万十川主流
6月15日~10月14日

● **Enjoy summer festival 'Rafting on Shimanto River'**

Nishitosa Canoe Kan Late July
● 여름 자켄에가야오 시만토 「이카다 타기」
니시토사 카누관 7월 하순
● 夏天猜拳四万十「放木排」
西土佐独木舟馆 7月下旬

● **Shimanto River Swimming Marathon**

Sada Chinkabashi to Shimantogawa Bridge
First Sunday in August
● 시만토강 수영 마라톤 대회
사다 침하교~적색철교
8월 첫째 일요일
● 四万十川游泳马拉松比赛
佐田沉降桥~红铁桥
8月第1个星期日



● **Saturday night market**

Ekawasaki Naro
Second Saturday in July, second Saturday in August
● 토요일 야시장
에카와사키 나로 주차장
7월 둘째 토요일, 8월 둘째 토요일
● 星期六夜市 江川崎奈路停车场
7月第2个星期六、8月第2个星期六

● **Shimanto Civic Festival 'Dancing and lantern float parade'**

City Center
First Saturday in August
● 시만토 시민축제 「춤·초친다이 퍼레이드」
시가지 주변 8월 첫째 토요일
● 四万十市民节 「舞蹈·灯笼台盛装游行」
市区周围
8月第1个星期六



● **Memorial Service Event in Gondani**

Nishitosa Gondani August 15
● 곤다니의 염불춤
니시토사곤다니
8월 15일
● 权谷的念佛舞蹈
西土佐权谷
8月15日



● **Iwama no Funayusan (portable shrine boating)**

Nishitosa Iwama Late July
● 이와마의 후나유산(미코시의 뱃놀이)
니시토사이와마 7월 하순
● 岩间的舟游山(游玩御兴之船)
西土佐岩间 7月下旬

● **Spider Sumo Tournament**

Ichijō Shrine First Sunday in August
● 전일본 무당거미 스모 대회
이치쥬 신사 경내
8월 첫째 일요일
● 全日本女郎蜘蛛相扑比赛
一條神社院内
8月第1个星期日



● **Great Bonfire Event**

Masaki Judaiji yama
Date varies: (July 16, lunar calendar)
● 대(大)자 모양의 송불(19시경부터)
마사키 주다이지야마
음력 7월 16일
● 大文字의送神火(从19点左右开始)
间崎 十代地山
原 7月16日



● **Shimanto Firework Festival**

Shimanto River banks near Shimantogawa Bridge
Last Saturday in August
● 시만토 남량 불꽃놀이
적색철교 아래 시만토강 하천부지
8월 마지막 토요일
● 四万十纳凉焰火大会
红铁桥下四万十川河床 8月最后一个星期六



● **Shimanto Mayor's Cup Surfing Competition**

Hirano surfing beach Mid-September
● 시만토 시장배 서핑콘테스트
히라노 서프 비치
9월 중순
● 四万十市长杯冲浪比赛
平野冲浪海滩
9月中旬



● **Torch Fishing Photo Session**

Nishitosa
Late September
● 히부리 고기잡이 촬영회
니시토사 9월 하순
● 火漁撮影会
西土佐 9月下旬

● **Shimanto River Kawa Nabe(one-pot meal)**

On the banks of the Shimanto River
Early October
● 시만토강 냄비
시만토강 하천부지 10월 상순
● 四万十川火锅
四万十川河床 10月上旬

● **Fuba Hachiman Shrine Festival**

Fuba Hachiman Shrine
Second Saturday and Sunday in October
● 후바하치만구 대축제
후바하치만구
10월 둘째 토, 일요일
● 不破八幡宮祭祀
不破八幡宮
10月第2个星期六·星期日



● **Tour of the 100km Ultra Marathon Course**

100km course Mid-October
● 시만토강 울트라 마라톤
100km코스 두근두근 견학
10월 중순
● 四万十川超级马拉松
100km路线 激情参观
10月中旬

● **Shimantogawa Ultra Marathon**

Around the Shimanto River Valley
Mid-October
● 시만토강 울트라 마라톤
시만토강 유역
10월 중순
● 四万十川超级马拉松
四万十川流域
10月中旬



● **Tachibana portable shrine river crossing**

Nishitosa Tachibana October 29
● 다치바나 미코시의 강 건너기
니시토사다치바나
10월 29일
● 橘御兴의渡船
西土佐橘
10月29日



● **Autumn festival in Hage(Hanatori dancing and ushi-oni)**

Nishitosa Hage Chinkabashi November 2
● 하계의 가을 축제
(하나도리 오도리·우시오니)
니시토사하계 침하교
11월 2일
● 半家の秋节
(摘花舞·牛鬼)
西土佐半家沉降桥
11月2日



● **Ichijō Festival**

City Center November 22 to 24
● 이치쥬 대축제
시가지
11월 22일~24일
● 一條祭祀
市区
11月22日~24日



● **Konpira Festival (Itsushika <five deer> dancing)**

Nishitosa Nishigaho November 23
● 고토히라 축제
(이츠시카 오도리)
니시토사니시가호
11월 23일
● 金刀比罗节(五鹿舞)
西土佐西方 11月23日

● **Fujinokawa Kagura (Shinto music and dancing)**

Fujinokawa Late November
● 후지노카와가구라
후지노카와 11월 하순
● 藤之川神乐
藤之川 11月下旬

● **Town walking event**

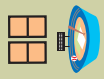
Along the Shimanto River
Early November
● 후루사토 가차아루키 대회
시만토강(시가지~사다~시가지) 11월 상순
● 故乡步行大会
四万十川(市区~佐田~市区) 11月上旬

● **Sweetfish season (for Ochi Ayu going down the river) begins**

Shimanto River December 1
● 은어 해금
시만토강 12월 1일
● 可以捕捉香鱼
四万十川 12月1日

Town Map

관광 안내도 시기지편 觀光地圖 市区篇



Walking and cycling tours

관광 코스 (사이클링 or 워킹) 典型觀光路線 (自行車旅行或步行)

- A** Tourist information center 觀光 안내소 觀光问询处
사이클링에서의 기준 自行車旅行時基準
Estimated walking time 步行時所需時間
- B** Fuba Hachimon Shrine 후바 하치만구 不破八幡宮
Estimated cycling time 自行車旅行時所需時間
- C** Shimantogawa Bridge (Red Iron Bridge) 적색철교 紅鐵橋
Yasunami Waterwheels 아스나미 물레방아 마을 安井水車之鄉
- D** Dragonfly Natural Park · Shimantogawa Gakuyukan 시만토시 잠저리 자연공원 시만토강 학유관 蜻蛉自然公園 · 四万十川學游館
Yasunami Waterwheels 아스나미 물레방아 마을 安井水車之鄉
- E** Nyuta Sakura Zutsumi 뉴타 벚꽃 재방 入田櫻堤
Sada Chinkabashi 사다 침하교 佐田沉降橋
- F** Sada Chinkabashi 사다 침하교 佐田沉降橋
Estimated walking time 步行時所需時間
- G** City center area 중심 시가지 中心市區
Estimated cycling time 自行車旅行時所需時間
- H** Shimanto City Historical Museum 시만토시립 향토 자료관 四万十市立乡土資料館
Estimated walking time 步行時所需時間
- I** Sada Chinkabashi and countryside tour (17 km) 침하교와 자연을 만끽하는 코스(17km) 感受沉降橋和自然的路線(17km)
A → B → C → D → E → F → G → A
- J** Tour of historic sites (10 km) 사적 탐색 코스(10km) 史迹探索路線(10km)
A → B → G → H → A
- K** Riverside tour (11 km) 강가를 거니는 세세라기 코스(11km) 巡遊水邊細流的路線(11km)
A → B → G → I → G → A
- L** Akame path and Shimanto River brackish water tour (16 km) 아카메의 길과 시만토강 기수역 코스(16km) 아카메之道和四万十川半海水域路線(16km)
A → J → K → L → M → N → A
- M** Shimantogawa Memorial Park 시만토강 기념 공원 四万十川紀念公園
Estimated walking time 步行時所需時間
- N** Waterigawa Ohashi Bridge 도가와 대교 瀧川大橋
Estimated walking time 步行時所需時間



Legend 凡例	
CS	Gas station 加油站
Ⓟ	Parking 停车场
●	Convenience store 편의점 便利店
●	Shopping center 쇼핑센터 购物中心
Ⓜ	Campsite 캠프장 野營場
Ⓜ	Hospital 병원 醫院
Ⓜ	Laundromat 빨래방 投币式洗衣机
♻️	Toilet 화장실 廁所
🚲	Cycle path 자전거 전용도로 自行車專用道
🎾	Tennis court 테니스 코트 網球場
Ⓜ	Stadium 스타디움 體育場
🚶	Hiking trail 하이킹 코스 郊游路線
Ⓜ	Post office 우체국 郵局



	School	학교	学校
	Temple · Shrine	시원 · 신사	寺院 · 神社
	City hall	시청	市役所
	Government office	청사	庁舎
	Police	경찰서	警察署
	Fire station	소방서	消防署
	Tax office	세무서	税務署
	Court	재판소	法院
	Grave	묘	墓
	Time by car	차로	車所需時間
	Time by bike	자전거로	自行車所需時間

2 Shimantogawa Gakuyukan
 3.5 km
 10 min (car)
 30 min (bicycle)

16 World Wisteria Village
 (Kosanji Shamin no Mori)
 6.5 km
 15 min (car)
 60 min (bicycle)

5 Tomarotto (Motor Campsite)
 9 km
 20 min (car)
 70 min (bicycle)

10 Shimanto Iyashi no Sato

18 Daimonji Okuribi

19 Ashizuri Cape & Tosashimizu City

15 Shimantogawa Wild Bird Park

All distances are calculated from the Tourist Information Center.

Shimanto River Valley Map

관광 안내도 교외편 观光地图 郊外篇

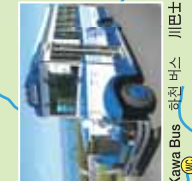
↑ Uwajima & Matsuyama City
 ↑ Tokawa Sta. (381)
 Hage Sta.
 JR Yodo Line 江の道線
 Open air train (JR Yodo Line)
 开放式列车(江の道线)
 ● Contact: JR Kurokawa Station.
 川ノ川駅 (JR土佐线)
 ● 문의 JR쿠로가와역
 ● 查询 JR窪川站
 TEL: 0880-22-0156

Ekawasaki Sta.
 40 Km
 60 min
 240 min
 Ekawasaki Sta.

Canoe Kan
 40 Km
 60 min
 240 min

Shimanto Gakusha
 30 Km
 45 min
 180 min

Shaenjiri
 24 Km
 35 min
 145 min



Kawa Bus 하천 버스 川巴士

Boat Tours

수면으로부터 从水面起

Boat Tours 观光游船

Boat Name	Contact	Time	Fare
Canoe Kan 独木舟	0880-52-2121	9:00~	¥2,000
Kotobukiya 寿屋	0880-54-1477	9:00~	¥2,000
Okawa Yuransen 大川游船	0880-38-2255	8:00~	¥2,000
Natoku	0880-38-2918	9:00~	¥2,000
Shimanto no Ao 四万十之碧	0880-38-2000	9:00~	¥2,000
Ebisutashi 三里观光舟或大师	0880-38-2321	9:00~	¥2,000
Shinkawa 神川	0880-35-2668	8:30~	¥2,000
Sakoya 시코야	090-5147-4023	9:00~	¥2,000
Masuhitroya 松广屋	0880-35-0022	9:00~	¥2,000
Funatasu 船辰	0880-35-2312	9:00~	¥2,000
Shimantogawa Kanako Kaihasu 四万十川观光开发	0880-36-2227	9:00~	¥2,000
Shimantogawa Kanako Kaihasu Samba 四万十川观光开发舟母	0880-36-2227	9:00~	¥2,500

Traditional Fishing Experience

Kawayoshi Club 川漁師倶楽部	0880-36-2676
Challenge Course 挑战路线	¥ 3,000 (X2~)
Fisherman course 渔夫路线	¥25,000 (~ X4)

Cycling

사이클링 自行车旅行

Bicycle rental 租赁自行车

AM8:30~PM5:30	24 hours ¥1,000 (* Late fee: ¥100/hour)
5 hours or less ¥600	24시간 ¥1,000 (*연체료 100원/시간)
5시간 이내 ¥600	24小时 ¥1,000 (*误期费100日元/小时)
5小时内 ¥600	

Shimantogawa Ring-ring Cycle 四万十川링사이클

You can rent a bike and return it at any of the seven terminals.
 7개의 터미널 어느 곳에서도 렌트와 반납이 자유로워 可在7个终点站中自由在地租用、归还

AM8:30~PM5:00	24 hours ¥1,500 (Any 24hr period)
Full Day (until 5:00pm) ¥1,000	24일 ¥1,500 (대출 시각부터 24시간)
1일 ¥1,000 (당일 PM 5:00까지)	24小时 ¥1,500 (出借时起24小时)
1天 ¥1,000 (当天PM5:00为止)	

Ekawasaki Station (Furusato Annaiso, Tourist Information)

여왕역사키역(시만토강 고향 안내소)
 江川崎站(四万十川故乡问访处)
 Canoe Kan 独木舟
 Shimanto Gakusha 시만토가쿠샤
 四万十岳舎

Kuchiyana "Shaenjiri"

구치야나이 「샤엔지리」 口屋内(菜田)
 Kawarakko(Canoing and Camping Center)
 四万十独木舟和野营之乡 Kawarakko
 Shin Royal Hotel Shimanto 新皇家酒店四万十
 市만토시 관광협회 四万十市观光协会

Kawa Bus

하천 버스를 타고 乘坐川巴士

하천 버스를 타고 乘坐川巴士

하천 버스를 타고 乘坐川巴士

하천 버스를 타고 乘坐川巴士

- Route: Nakamura Sta. - Ekawasaki Sta.
- Seasonal service: Daily during Golden Week (Late April-Early May) and Bon-Holidays (August). Also Saturday, Sunday and holidays from late July to late August.
- 운행 구간 나가무라역~에카와사키역
- 운행 시간 골든 위크·여름휴가(방학)의 토요일·축일·추석 기간
- 行驶区间 中村站~江川崎站
- 行驶期间 黄金周·暑假期间的星期六·星期日·节日·盂兰盆会期间

Kawa Bus 하천 버스 川巴士	0880-54-1477
0880-31-8400	
0880-35-1000	
0880-35-4171	

Legend 범례 凡例

CS	Gas station	주유소	加油站
Ⓟ	Parking	주차장	停车场
Ⓜ	Campsite	캠프장	野营场
♿	Toilet	화장실	厕所
Ⓜ	Post office	우체국	邮局
Ⓜ	School	학교	学校
Ⓜ	Temple · Shrine	사원 · 신사	寺院 · 神社
Ⓜ	Chinkabashi	침하교	沉降桥
Ⓜ	Mountain	산	山
Ⓜ	Waterfall	폭포	瀑布
Ⓜ	Boat Tours	관광 유람선	观光游船
Ⓜ	City hall	시청	市役所
Ⓜ	Time by car	차로 ○분	车所需时间
Ⓜ	Time by bike	자전거로 ○분	自行车所需时间



Shimanto City Tourism Association (Tourist Information Center)
 (사) 시만토 관광협회 (나카무라 관광안내소)
 (社) 四万十市観光協会 (中村観光問答处)

Shimoda Ferry 下田之渡口
 Contact the Shimoda Ferry Preservation Association.
 문의처 시모다의 나룻배 보존회
 查詢 下田之渡口保存會
 TEL.090-8698-3809

Driving times from the Tourist Information Center
 시만토시 관광협회를 기점으로 한 자동차 소요 시간 以四万十市觀光協會為基點, 開車所需時間

Ekwasaki	약 1시간	約1小时
3 Canoe Kan	약 1시간	約1小时
17 Kuroson Gorge	약 1시간 30분	約1小时30分钟
4 Kawarackko	약 25분	約25分钟
F Sada Chinkabashi 사다 침하교 佐田沉降桥	약 15분	約15分钟
1 Dragonfly Nature Park	약 10분	約10分钟
14 Yasunami Waterwheels	약 10분	約10分钟
5 Tomarotto	약 20분	約20分钟
6 Hirano surfing beach	약 25분	約25分钟
29 Daimoniji Okuribi	약 20분	約20分钟
Kuroshio Town 구로스오즈 黒潮町	약 15분	約15分钟
Tosashimizu City 도시사미즈시 土佐清水市	약 40분	約40分钟
Ashizuri Cape 아시즈리곶 足摺岬	약 1시간 20분	約1小时20分钟
Oisuki Town 오츠키쵸 大月町	약 1시간	約1小时
Sukumo City 스쿠모시 宿毛市	약 40분	約40分钟
Mihara Village 미하라무라 三原村	약 40분	約40分钟
Kochi City 고치시 高知市	약 2시간 30분	約2小时30分钟
Matsuyama City 마츠야마시 松山市	약 3시간 30분	約3小时30分钟
Takamatsu City 다카마쓰시 高松市	약 3시간 30분	約3小时30分钟
Tokushima City 도쿠시마시 徳島市	약 4시간 30분	約4小时30分钟

Chinkabashi (Submersible Bridge) in Shimanto City 침하교 沉降桥

	Hage 하게 침하교 半冨沉降桥
	Nakahage 나카하게 침하교 中冨沉降桥
	Nagaoi 나가오이 침하교 长生沉降桥
	Iwama 이와마 침하교 岩間沉降桥
	Kuchiyanai 구치야나이 침하교 口屋内沉降桥
	Katsuma 가쓰마 침하교 膳間沉降桥
	Takase 타카세 침하교 高瀬沉降桥
	Misato 미사토 침하교 三里沉降桥
	Sada 사다 침하교 佐田沉降桥

Shikoku Transport Map

교통 안내도 交通地图



Dharma Sunset (Sukumo City)
다루마 석양 (스쿠모시)
达磨夕阳 (宿毛市)



Odo Cliffs, Kashiwajima Island (Otsuki Town)
오도해안 가시와지마(오츠키코지)
大堂海岸柏島 (大月町)



Ashizuri
아시즈리



Local Attractions
주변 관광 명소 周围観光点



ri Cape (Tosashimizu City)
トサシミズ岬 (土佐清水市)



Iri-no Beach (Kuroshio Town)
いり野海岸 (黒潮町)



Open air train (JR Yodo Line)
どろくよ 열차 (JR요도선)
矿车列车 (JR予土线)



Source of Shimanto River (Tsunoi Town)
시만토강 원류지역 (츠노초)
四万十川源流域 (津野町)

凡	例
	高速道路
	本州四国連絡道路
	その他有料道路
	国道
	主要な道路
	新幹線
	JR線
	私鉄線
	フェリー航路
	名所
	四国八十八カ所
	国民宿舎・休村ユースホステル
	キャンプ場
	ゴルフ場
	道の駅
	県庁
	市役所
	町村役場
	灯台

「この地図の作成に当たっては、国土地理院長の承認を得て、同院発行の20万分の1地勢図及び数値地図250mメッシュ(標高)を使用したものである。(承認番号 平14総発第461号)」



Contact information for sightseeing.
관광 문의는 有关观光的查询

Shimanto City Tourism Association (Nakamura Area)

(사) 시만토 관광협회(나카무라 관광안내소)
(社) 四万十市观光协会(中村观光问询处)
383-15 Uyama, Shimanto City, Kochi 787-0015
(우)787-0015 고치현 시만토시 우야마 383-15
〒787-0015 高知県四万十市右山383-15
TEL0880-35-4171 FAX0880-34-1144
<http://www.shimanto-kankou.com>

River Station Canoe Kan (Nishitosa Area)

가와노에키카누관(니시토사 관광안내소)
川之站·独木舟馆(西土佐观光问询处)
1111-11 Nishitosa Mochii, Shimanto City, Kochi 787-1603
(우)787-1603 고치현 시만토시 니시토사 모치이 1111-11
〒787-1603 高知県四万十市西土佐用井1111-11
TEL0880-52-2121 FAX0880-52-2424
<http://www.canoekan.com>

Shimanto City Commerce, Industry and Tourism Division

시만토시 상공관광과
四万十市商工観光課
4-10 Nakamura Ohashi Dori, Shimanto City, Kochi 787-8501
(우)787-8501 고치현 시만토시 나카무라오하시도리 4-10
〒787-8501 高知県四万十市中村大桥通4-10
TEL0880-34-1783 FAX0880-34-2525
<http://www.city.shimanto.lg.jp/topj.html>

Shimanto City Industry Division, Nishitosa Branch Office

시만토시 니시토사 종합출장소 산업과
四万十市西土佐综合办事处产业课
2445-2 Nishitosa Ekawasaki, Shimanto City, Kochi 787-1601
(우)787-1601 고치현 시만토시 니시토사에카와사키 2445-2
〒787-1601 高知県四万十市西土佐江川崎2445-2
TEL0880-52-1111 FAX0880-52-2124
E-mail:n-syoukou@city.shimanto.lg.jp

Contact information for transportation to the Shimanto River area.
시만토강으로의 有关至四万十川的查询

Plane 비행기 飞机
●Koshi Ryoma Airport Information
●고치 료마 공항 안내
●高知龙马机场指南
TEL088-863-2906 (Kochi)
●Matsuyama Airport Information
●마츠야마 공항 안내
●松山机场指南
TEL089-973-5225 (Matsuyama)

Ferry 페리 渡轮
●Sukumo Ferry
●스쿠모 페리
●宿毛渡轮
TEL0880-62-1100 (Sukumo)
●Uwajima Unyu Ferry
●우와지마 운수 페리
●宇和岛运输渡轮
TEL0894-23-2536 (Yawatahama)
●Kokudo Kyushu Ferry
●고쿠도 큐시 페리
●国道九四渡轮
TEL0894-54-0173 (Misaki)

Rail / Bus 철도버스 铁路·巴士
●JR Kochi Station
●JR고치역
●JR高知站
TEL088-822-8229
●Kochiken Kotsu
●고치현 교통
●高知县交通
TEL088-872-1221
●Kochi Seinan Transport Service
●고치 세난 교통
●高知西南交通
TEL0880-34-1266 (Head Office)
TEL0880-34-6736 (Express bus)
●Tosa Kuroshio Railway
Nakamura Station
●도사 구로시오철도 나카무라역
●土佐黒潮铁路中村站
TEL0880-35-4961
●Uwajima Bus
●우와지마 자동차
●宇和岛汽车
TEL0895-22-2200 (Uwajima)
TEL0880-63-2191 (Sukumo)

Taxi 택시 出租车
●Anzen Hire
●안젠 하이어 (운전수가 딸린 전세 승용차)
●安全包租汽车
TEL0880-35-3319
●Sukumo Hire Nakamura
●스쿠모 하이어 나카무라
●宿毛包租汽车中村
TEL0880-34-1313
●Suzu Hire
●스즈 하이어
●铃木包租汽车
TEL0880-34-2413
●Nakamura Hire
●나카무라 하이어
●中村包租汽车
TEL0880-35-2188
●Nangoku Hire
●난고쿠 하이어
●南国包租汽车
TEL0880-35-3065
●Heiwa Kanko Taxi
●헤이와 관광택시
●平和观光出租车
TEL0880-34-1414
●Kawasaki Hire
●가와사키 하이어
●川崎包租汽车
TEL0880-52-1025

Car rental 렌트카 出赁汽车
●TOYOTA Rent a Car West-Shikoku Inc.
Nakamura Office
●(주) 토요타 렌탈리스 니시시코쿠 나카무라점
●(株) Toyota Rentalease 西四国 中村店
TEL0880-35-6200
●Nippon Rent-a-car Shikoku Inc. Nakamura Office
●닛본 렌트카 시코쿠(주) 나카무라 영업소
●Nippon Rent-A-Car 西四国(株) 中村营业所
TEL0880-34-2421
●Eki Rent-a-car Nakamura Office
●역 렌트카 나카무라 영업소
●车站出赁汽车 中村营业所
TEL0880-34-6696
●Rent-a-car Shimanto
●렌트카 시만토
●出赁汽车四万十
TEL0880-34-2350